



**НАРОДНА БИБЛИОТЕКА "СВ. СВ. КИРИЛ И МЕТОДИЙ"**  
**ST. ST. CYRIL AND METHODIUS NATIONAL LIBRARY**

---

бул. "Васил Левски" 88, 1037 София, тел. 00359 (2) 988 28 11, факс 00359 (2) 843 54 95  
88, Vasil Levski Blvd., 1037 Sofia, Bulgaria, phone 00359 (2) 988 28 11, fax 00359 (2) 843 54 95  
<http://www.nationallibrary.bg>; e-mail: [nl@nationallibrary.bg](mailto:nl@nationallibrary.bg)

**Director: Prof. Boryana Hristova**

e-mail: [hristova@nationallibrary.bg](mailto:hristova@nationallibrary.bg)

**ANNUAL REPORT**

**2004**

**To Conference of the European National Librarians (CENL)**

**1. Management of the library: performance indicators, planning, decision-making, evaluation, mission statement.**

During 2004 the efforts of the Governing board of the Library were directed to resolve some basic library problems:

- Creation of a Draft of Law on the National Library for ensuring its activities;
- Realization of a IT reformation program, including transition from ISIS under DOS to WINSIS; transition of the already prepared databases; substitution of the technical equipment with the new one;
- Acquisition of new electronic resources and new subscription of on-line magazines – the best result for the last 10 years;
- The establishment of the Specialized Scientific Council on Library and Information Science in St.St. Cyril and Methodius National Library enhances the Library as a research center;
- Participation of the Library in projects and programs connected with the integration of Bulgaria in EU. The realization of several projects led to a high level Library presentation on a national and European level;
- Ensuring special grant from the Ministry of Culture and Tourism for repair works and purchase of new technical equipment.

Resolution of these problems traced out the priorities in 2005:

- ◆ Legislation – presentation of the Draft of Law on the National Library in the National Assembly and adoption of the documents connected with the Law of legal deposit of printed and other sort of documents. Harmonization of the Bulgarian standards in the field of librarianship according to the international (European) standards.
- ◆ Realization of Program about the work in the reading rooms and the information services.
- ◆ Realization of the IT reformation Program from 2004, including:
  - ✓ termination of the software change and the database transition;
  - ✓ installation of new technique;
  - ✓ improvement of OPAC;
  - ✓ improvement of the Internet services of the Library and enhancement of the possibilities for using electronic sources.
- ◆ Reformation of the National Bibliography activities connected with ISBN, ISSN, CIP

- ◆ Preparation of project about the organization of a national literature archive in the Library.
- ◆ Stating a process of digitalization of the library collections.
- ◆ Renovations in the buildings, library and technical equipment by repair works and new furniture.

## **2. Handling of electronic publications and formats, including new legislation:**

Format of names authority controlling files corresponding to UNIMARC was prepared.

## **3. Funding:**

### **- Benefits of increased funding; how the extra funds have been applied**

During 2004 the basis source of finance of the National Library was the subsidy allocated by the Ministry of Culture - 1 672 620 Bulgarian leva ( 857 754 Euro) – 87, 23 % of the whole funding, including 209 617 leva (107 524 Euro) special grant. The Library's own income is 248 760 leva (127 570 Euro).

The total amount of 11 457 leva (5875 Euro) sponsorship by institutions and individuals have been applied to the will of the contributors.

### **- Revenue earning: percentage of total resources earned by the library from sales of goods, services etc.**

The own income was in proportion 62.82 income from provision of services, 32.38 from rents, 4.67 from sponsorship and 0.13 others.

## **4. Legislation:**

A basic legal act was prepared in 2004 – A Draft of Law on the National Library of Republic of Bulgaria. It regulates clearly the National Library's place in the state structure and administration, it defines the unique tasks of the Library, it implement and guarantee all opportunities for development and preservation of the possessed collections, etc.

Documents connected with the Law of legal deposit of printed and other sorts of documents; the Instruction for preservation of the library collections; a lot of standards in the field of librarianship were prepared mainly according to the international (European rules) standards.

## **5. Buildings:**

### **- Interesting innovations/ changes in the use of space**

Part of the ground floor where the air-condition equipment was situated, was reorganized for working place of the department for legal deposit. Repairs were done outside of the central building: reconstruction of the system of sewers and installing new shelves in the depository in quarter Izgrev; repairs in the depositories in the villages Podgorie, Osoitsa, Bogdanlia, and Benkovski.

### **- Major problems relating to buildings and plant**

The Library needs a lot of funding to renovate the old plant.

## **6. Staffing matters:**

### **- major changes in management structures:**

In 2004 there were some changes in the management structure: the deputy director was changed and the following sections have new heads: Readers' Services Section, Acquisition of the Library Collections Section and Automation Department.

### **- Staff development and training programmes:**

- Library qualification

Two professionals finished a course in the Center for continuing education of the Union of Librarians and Information Specialists and Officers in Bulgaria (ULISO) in 2004

A specialist of the Laboratory for Conservation and Restoration participated in an qualification course Conservation of photographs, held in NEDCC, USA.

- Language courses

15 librarians took part in language courses organized by Institut Française in Sofia. A professional was sent to a qualification course in Germany on the recommendations of Goethe-

Institut Sofia.

## **7. Information technology and networks:**

### **- Major new strategies/ strategic planning for IT:**

- analysis of the technological and technical status according to the work efficacy;
- information transition from ISIS DOS to WINISIS;
- current maintenance of the databases and LAN
- renovation of the website of the National Library;
- installation of new technical equipment

### **- Important new investments in hardware/ software/ systems**

A new technical equipment was supplied in the beginning of 2004. All old computers, unable to work with the new software were replaced.

### **- Staffing issues relating to IT**

The work of the staff of Automation department was improved thanks to the new head of the department.

### **- Networking/ internet/www.initiatives**

The website of the Library was completely renovated in 2004 ([www.nationallibrary.bg](http://www.nationallibrary.bg)). In 2005 there was put an English version. The Internet server of the library was reinstall because of the old computer which was replaced. Part of the networking devices and cables, ensuring the LAN were replaced. For broadening the Internet access, the LAN was widened to the Reading-room 6, to Official Publications Department and to the Chemical laboratory.

### **- OPAC provision**

During the 2004 new databases of the National Bibliography Series 1, 4, 5 and 6 were prepared and the programs for usage were changed.

The OPAC of the Library is renewed monthly.

### **- Backlogs**

All databases were archived daily. A copy of the server was done, supplying all computers with databases.

## **8. Legal deposit of materials.**

### **- Matters relating to the success or failure of legal deposit as a source of acquisition**

352 756 bibliographic items were deposited, including 271 629 sent to the depository libraries in the country and in the Library collections were deposited 81 134 bibliographic items.

As a result of the legal deposit control 2215 titles of books, 6 maps, 47 CD and disks, 40 titles of audio cassettes, 5 items posters, 63 titles official publications and 3433 bibliographic items periodicals were collected.

4334 titles of books in 4505 volumes and 23 issues on CD-ROM were sent to the main collections of the Library from the deposit.

## **9. Acquisition.**

### **- Commentary upon the adequacy of acquisition funds in terms of purchased material: books, periodicals/serials; audio-visual materials, digital/electronic texts**

13 titles in 17 volumes Bulgarian books and 168 titles in 186 volumes foreign books have been purchased for the main collection to the total amount 2099.04 leva (1076.43 Euro). 51 titles Bulgarian periodicals in 84 subscriptions have been purchased to the total amount of 7476.83 leva (3834.27 Euro). The purchase of foreign periodicals have been still too small – only 10 titles.

The Acquisition Section together with the Center for Bibliographic information have purchased several electronic and databases – *Gales Virtual Reference Library* and *InfoTrac Custom Journals*; the *Oxford Reference Online. Premium Collection*; *Emerald Fulltext*, selected according to the library policy and the readers' requests. Also EBSCO subscription was renewed for the 2005. Acquisition of that kind of products is an important achievement of the Library.

58 titles in 123 volumes Bulgarian books to the total amount of 1251.50 leva (649.79 Euro), 137 titles of Bulgarian periodicals to the total amount of 226 237.36 leva (13455,05 Euro) and 36 titles in 223 sets Bulgarian serials to the total amount of 5391 leva (2765 Euro) were purchased for the international book exchange.

As a result of a contract for purchase of foreign books with Angela Company 53 titles Russian books have been supplied.

The Acquisition of Bulgarian Literature Department took part in the Program "Hep for the Libraries 2004" of the National Fund Culture and 21 valuable Bulgarian reference books in 48 volumes were supplied for the reading-rooms of the Library to the total amount of 1374,79 leva (705 Euro).

**- Outstanding new acquisitions relating to national heritage/ culture/ patrimony/ European heritage**

21 old-printed, rare and valuable books were supplied in Manuscripts and Archival Center. 6867 documents of which 140 were bought, were collected for the needs of Bulgarian Historical Archive.

67 original documents were supplied in the Oriental Collections Department – documents from 1861-1875 for land possession in the regions of Sofia, Radomir, Tirnovo, Sevlievo, Sliven etc.; kadi (judge) documents for purchase of real estates in Kula district in 1848; and a manuscript copy of Holy Koran with colourful ornament in the beginning.

Also portraits of N. Naidenov, Andrei Lyapchev, Ivan Vazov, Mara Buneva, prince Alexander I Batenberg, 3 photo albums, dedicated to the history of city Veliko Tirnovo from the period of National Revival, photos, connected with the history of Library's collection of photos were supplied in 2004.

**- Major changes in acquisition policy**

The development rates of the library collections continued to be stable in 2004 and there was an increase in the library collections. The exchange of books was improved. The expenses were reduced due to the decrease of the dispatch of Bulgarian periodicals abroad. Different ways of supplement of Bulgarian issues in the main collection and archive were searched. There is an alarming tendency of out of time ensuring of funding for acquisition that leads to serious decrease in the supplement of the collections not only of traditional form but also in new electronic kind of documents. The Ministry of Culture and the donations can not compensate the lack of purchase funding. The donations do not always correspond to the library acquisition policy. But the purposeful activity of finding donors have led to appreciable results compared to the previous year. A great success in finding funding was the participation in the Program "Hep for the Libraries 2004" of the Center for the book. Now it is necessary to make a program for acquisition of the special collections by purchase or donations.

**10. Preservation & Conservation.**

**- Major innovations/ changes of policy**

During the year the Conservation and Restoration Section started working on the photographs from 19<sup>th</sup> century. 34 273 sq. cm photographs were successfully restored. The process of lamination of the periodicals was renovated in the laboratory for conservation and restoration due to the readers' requests for older years of the State journal. The bad quality paper of those issues, became yellow and fragile, which led to their lamination as a one of the most successful ways of preservation.

**- Major microfilming or digitisation programmes for preservation started/completed/planned**

The professionals in the laboratory of photography currently microfilm the periodicals, needed for the library services and archives; also they microfilm the special collections of the Library – manuscripts and archive documents, portraits and pictures, maps and graphics. They make microform copies for readers, including interlibrary loan and international interlibrary loan and also they make pictures for exhibitions and advertising. There were made in total 39 000 flashes, 4300 copies and 2000 photocopies, designed for the main collection, for the readers and for the organization of exhibitions in Bulgaria and abroad.

**- Staff issues relating to conservation: adequacy of numbers/skills etc./training/ salary grades etc.**

A specialist of the Laboratory for Conservation and Restoration participated in an qualification course Conservation of photographs, held in NEDCC, USA.

## **- Commentary on problems, changes, developments**

The Library needs a bigger independent place for the Laboratory of Conservation and Restoration and to purchase some special materials and equipment for it and for the Laboratory of photography to facilitate and to hasten the restoration processes and the implementation of the outside orders.

### **11. Services to readers.**

#### **- Charging for services : policy and changes in policy**

The organization of the services changed in the last few years to overcome different difficulties:

- ✓ library use restriction for some categories of readers;
- ✓ cuts in the staff;
- ✓ reduction of the working hours for readers;
- ✓ new organization for using databases and electronic format documents, etc.

A commission have been established in the Library to make a new conception for better work in the Library reading-rooms. The commission have monitored the library services since 1997 and it have suggested tangible measures. The suggestions will be implemented till the end of August 2005.

The Rules of services to readers have been updated and printed to facilitate the daily work with the Library's users.

#### **- New developments in reader services/lending services**

The following tendencies were observed during the last year:

- The quality of the prepared information products was increased according to:
  - ✓ the growth of the Library's databases – information about all Bulgarian books published after 1878 up to now, about the foreign language books in the library collections after 1984. The union catalogue of books published after 1994 and the other one of the foreign periodicals have an electronic version.
  - ✓ the possibility to use so called office databases (retrospective databases, complementing the directory of Bulgarian books till 1944 with official publications, almanacs and songbooks), the databases with the newest information about the Bulgarian publishing, prepared by the Center of National Bibliography (about books, periodicals, dissertations, analytic description of periodicals) etc. in the search of information for readers.
  - ✓ the adequate use of the paid on-line databases;
  - ✓ the enlargement of the Internet resources in the information services.
- The use of all the resources raise the quality of the information products in different ways:
  - ✓ All electronic databases provide wide range of possibilities for searching; the use of the key words and thesaurus raise the relevance of the found information;
  - ✓ the Library's retrospective databases of Bulgarian publications provide a great number of possibilities for preparation of various information products connected with the development and the history of the sciences, culture, industry etc;
  - ✓ the use of the databases for current publishing production even prepared late, allows to satisfy a various number of readers' requests.

#### **- Major changes in use of the library, however measured**

- The following tendencies were monitored in the library services:
  - ✓ A decrease in the total number of the readers, decrease in the library visits and a decrease in the quantity of the used literature due to the crisis in the culture in Bulgaria compensated by the Library with raise of the service quality;
  - ✓ An important superiority in the use of social sciences and humanities over the other sciences;
  - ✓ A bigger interest in use of periodicals than of books which is embarrassed by the lack of funding for their binding;
  - ✓ An important increase in the use of microforms complicated by the insufficient number and quality of the old equipment for microforms;
  - ✓ The interest in using electronic databases increased.

#### **- Document supply services to other libraries/ distant readers**

The quality and the speed of the implementation of requests was increase due to the installation

of a new computer. The total amount of the requests in the interlibrary loan in Bulgaria was 90% from the planned 2000 numbers – 75 % of them were for books and 25 % for copies. The completed requests of original was 48.5 % of the requests for books and for the serials – 68.5 %.

The implementation of the requests in the international library loan was 97 % of the total and the major part were for books. The supplied documents can be divided into 67.45 % books and 32.55 % copies of articles. The total amount of books requests from abroad was 39. The Number of the refusals for our requests was 20 % of the total. We hope that percentage will decrease in 2005 as a result of the wider searching in the catalogues of the foreign libraries. The efficacy will raise by the development of the Library's OPAC.

**- Reader's charters/ service agreements/ service standards (newly introduced/ successes/ failures/ etc...)**

The readers of the National Library were 18 401 persons in 2004 (19 963 persons in 2003). According to the library statistics the readers can be divided in the following groups: professionals – 11 093; students from the Universities – 5794; others – 1514. The proportion between women and men was not changed 10 941 women/ 11 533 men (2003: 7460 women/ 8030 men). The readers with permanent library cards were 5252 and they were more than 2003 – only 4278. The number of readers – scholars and members of unions of artists increased – 4262 persons compared to 3707 in 2003. The number of the readers professionals is stable – 11 093 in 2004 compared to 11 955 in 2003.

## **12. Cultural events, exhibitions and publishing.**

**- Major cultural events or exhibitions**

### **• Major cultural events**

The National Library celebrates the Day of St.St. Cyril and Methodius (11 May), the Day of the Slavonic alphabet and Bulgarian culture (24 May) and the Day of the Leaders of Bulgarian National Revival (1 November) as Open doors' Days. The Day of the Leaders of Bulgarian National Revival was celebrated as sport day for the disabled children and children from the orphanages. A lot of new interesting and important Bulgarian and foreign books were promoted in the Library in 2004. A great number of students and foreigners have visited the Library.

- **Exhibitions:** 25 exhibitions were organized in the Library in 2004. The most interesting were:
- Bulgarian: “Arabic manuscripts from the National Library collections”; “Miraculous source. Children's Authors, Books and Periodicals 1877-1944”; “Such a man I am....125 Anniversary of Prof. Aleksandar Balabanov”; “Manuscripts of the National Library”; “Ivan Vazov's Library”. The Library continued the tradition of exhibitions of the other major libraries from Bulgaria. In 2004 in the central foyer was shown the exhibition „125 years National Library „Ivan Vazov“ - Plovdiv“.
- The National Library had various joined initiatives with the foreign cultural centers in Sofia. Among them the most visited were the joined exhibitions: “Les écrits bulgares d'expression française du 19ème siècle à nos jours”; “International Joyce”; “Rafael Alberti (1902-1999). Sobre los ángeles”; “Two centuries medieval Romania”; “125 Years Bulgaria - Austria Diplomatic Relations”; “55 years Council of Europe”.

**- Funding and revenue issues relating to cultural events and exhibitions**

The cultural events and exhibitions funding of the Library is 0,02 % of its budget. Bur part of the expenses were covered by our partners.

**- Major new publications**

1. Христо Тренков: 1912-1971; Биобиблиография / Състав: Нина Шуманова, Вера Тренкова . - София: Нар. библ. Св. Св. Кирил и Методий, 2004 . - 96 с. : с ил. (**Hristo Trenkov. Biobibliography**)

2. Христова, Боряна и др. Бележки на българските книжовници X-XVIII век: Т 2. XVI- XVIII век / Боряна Христова, Даринка Караджова, Елена Узунова . - София: Нар. библ. Св. Св. Кирил и Методий, 2004 . - 388 с. : с ил. (**Bulgarian writers' notes 10-18<sup>th</sup> c. vol.2**)

3. Цанков, Георги. Сеячът на златни зърна: Документален разказ за съдбата на издателя Славчо Атанасов . - София: Нар. библ. Св. Св. Кирил и Методий, 2004 . - 248 с. : с ил. (**The golden grains sower: Documentary novel about publisher Slavcho Stoyanov's fortune**)

4. Inventory of Ottoman Turkish Documents about Waqf preserved in the Oriental Department at the St St Cyril and Methodius National Library: P. 1 Registers / Comp. Evgeni Radushev et al . - Sofia: St St Cyril and Methodius Nat. Library; Intern. Center for Minority Studies and Intercultural Relations (IMIR), 2003 . - 350 p. (Автор: Евгени Радусhev, Светлана Иванова, Румен Ковачев. Опис на османотурски документи, съхранявани в Ориенталския отдел на НБКМ.)

#### **- Publishing policy. Innovations**

The publishing of the Library is made by a preliminary plan approved by the Director of the National Library.

The funding of the publications in 2004 was ensured by the Library budget and projects from the Program of the National Culture Fund and the National center of the Book at the Ministry of Culture Program “Help for the book”.

### **13. Library cooperation**

- **National:** The National Library's main activities on a national level are connected with coordination, cooperation and integration of the Bulgarian libraries:

- **Consultations:** Over 200 consultations were made in all the Library structures and from different professionals mostly connected with the practice in librarianship, elaboration of bibliographies, information products etc. The most important of them were published in the Journal “Biblioteka”. The “Additions to the Decimal Qualification Tables ” were prepared. The National Library's Methodical Council approved a new List of the fields in librarianship for consultations.
- **Library statistics:** The National Library continued the partnership with the National Statistics Institute by collecting statistics data about the Bulgarian libraries. The regional and district libraries were asked by letters to send their plans and reports to the National Library.
- **Library Standards:** The National Library is the main partner of the Technical Committee 16 of Archive, Librarianship and Information in making new standards. The work is done by professionals in the Library according to the approved plan of the Technical Committee. During the years 4 standards were observed: ISO 5127:2001; ISO 10 957 ISMN; ISO 11 789:1999 and ISO 11 800:1998

#### **- International**

The National Library organized the International Conference Libraries, Globalisation and Cooperation, Sofia, 3-5 November 2004 together with the Union of Librarians and Information Officers in Bulgaria, the Department of Librarianship, information and cultural policy at Faculty of Philosophy of Sofia University and the State University of Emporia, USA.

The National Library signed new bilateral agreements for cooperation with the National Library of Poland and the National Library of Armenia, visited by our director.

The Library continued to be member in different international organizations – CENL, IFLA, the Standing Conference of the Directors of the National Libraries of Southeastern European Countries and Program LibEcon.

### **14. Other notable information**

The National Library took part in various national and international programs and projects as:

✓ **Communication Strategy for the Preparations of Republic of Bulgaria for Membership in the EU (Working Program 2004 and 2005)** – projects: The Power of the Word (System of websites and multimedia products) and Digital Exhibition presenting manuscripts from the treasury of the National Library in Europe – In the search of the Holy Grail

✓ **Information market about EU as a part of the Program Volunteers for Europe – Europe Pass On, 15-16 October 2004** – The Library was invited by the Minister of European Integration, Mrs. Miglena Kuneva and presented its possibilities to receive and deliver information about the EU.

✓ **Project “I lived the socialism” of the Bulgarian Society for Individual Liberty and New Culture Foundation (<http://www.spomeniteni.org/>) - May-September 2004** – The Library collected information for the project.

✓ **Project Help for the Libraries 2004 of the National Center for the book at Ministry of**

**Culture** – the National Library supplied reference books for the reading-rooms.

- ✓ **Project Construction of bibliographical databases of Bulgarian books from 1887-1991**
- ✓ **Ford's Conservation and Environmental Grants 2004** – Project Website In the search of the Holy Grail
- ✓ **Program LibEcon**
- ✓ **International Project for publishing of London Gospel.**

**17. Organisation chart.**

[http://www.nationallibrary.bg/struct\\_en.html](http://www.nationallibrary.bg/struct_en.html)